



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>6月7号(周二)10:00~12:00 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>6月16号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>6月7号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：はじめの会・交友活动 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>6月8号(周三)・22号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b> 变更为每月2次</p> <p>6月2号(周四)・15号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>6月5号(周日)・12号(周日) 19号(周日)・26号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>6月5号(周日)・12号(周日) ・26号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼自愿者办公室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。 ※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>6月5号(周日)・12号(周日) 19号(周日)・26号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>6月4号(周六)・12号(周日) 18号(周六)・26号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导



健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	6月17号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年11月出生	6月16号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年6月出生	6月7号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成26年11月出生	6月7号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成25年5月出生	6月8号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年6月出生	6月10号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年12月出生	6月10号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年12月出生	6月10号(周五)	14:30 ~ 15:30

**爸爸妈妈教室II**  
6月17号(周五)  
18:30~20:00  
爸爸怀孕体验・给婴儿入浴以及怀抱婴儿的方法等讲座

**发行母子保健手册**  
每周：周一  
8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、  
艾滋病毒检验、骨髓提供登记**  
咨询处：中部保健所  
(预约制)  
☎054-644-9273

**BCG 预防接种**  
BCG预防接种 6月1号(周三)  
受理时间 13:00~14:00  
※请确认好预防接种的日程后，  
及时进行预防接种。

**町民健康咨询**  
6月6号(周一)9:30~11:00  
缺乏运动者、希望戒烟者、  
身体状况介意者、有肥胖倾向者  
由保健师・营养师进行个别咨询指导。  
请抛开顾虑，前来咨询。

6月の休診日当番医  
6月份休診日的值班医院



- 5号(周日) 千内科クリニック ☎34-1001
- 12号(周日) 伊東クリニック ☎29-0361
- 19号(周日) いしだ眼科 ☎34-1400
- 26号(周日) 加藤内科医院 ☎32-0701

诊疗时间：9:00~17:00  
※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、  
请事先与值班医院进行联系以后再就诊。  
问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

请拨打无区号的号码#8000  
18:00~次日8:00

※如遇电话线路繁忙时  
请拨打下述号码☎  
☎054-247-9910

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 6月の講座 6月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名
4号(周六)	小型理科馆(せせらぎ)萤火虫观察会 (19:00~20:30)
4号(周六) 5号(周日)	沉浮实验(沉浮魔术)
5号(周日)口	观察三大行星(火星・木星・土星) (19:00~20:30)
25号(周六)	制作七彩光万花筒

时间：13:30~15:00  
地点：小型理科馆  
对象：小学生以上者  
参加费：100日元  
问 询 处：小型理科馆  
☎34-5533

受理时间：10:00~12:00  
13:00~17:00  
(周四・周五・节假日除外)

申请方法：  
①希望申请的讲座名  
②学校名称  
③姓名  
④住址・电话号码  
⑤请通过电话告诉我们  
监护人姓名或者  
直接到本馆窗口  
进行申请。



「人権擁護委員の日」特設人権相談所開設  
「维护人权委员之日」特设人权咨询处

6月1号是「维护人权委员之日」  
由町内的人权委员实行免费面谈咨询。  
绝对严守秘密。请放心前来咨询。  
日期：6月1号(周三)  
地点：役场2楼会议室 时间：13:00~15:00  
问 询 处：町民科 住民窓口部 ☎33-2101



専門の相談員が対応「巡回交通事故相談」  
「交通事故巡回咨询」由专业咨询员对应

日期：6月14号(周二)  
时间：10:00~15:00  
地点：役场2楼会议室  
咨询费：免费  
问 询 处：防灾科 地域安全部門  
☎33-2134(预约制)



便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだねんきんじむしよ)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成28年4月30号至今	
住民基本台帳人口 29,734人 (比前月+32人)	
男 14,823人	女 14,911人
※其中外国人 人口 1,061人	
男 492人	女 569人
户数10,714户 (比前月+43户)	
组数 550组 (比前月 0组)	
出生 22	死亡 17
迁入133	迁出 111





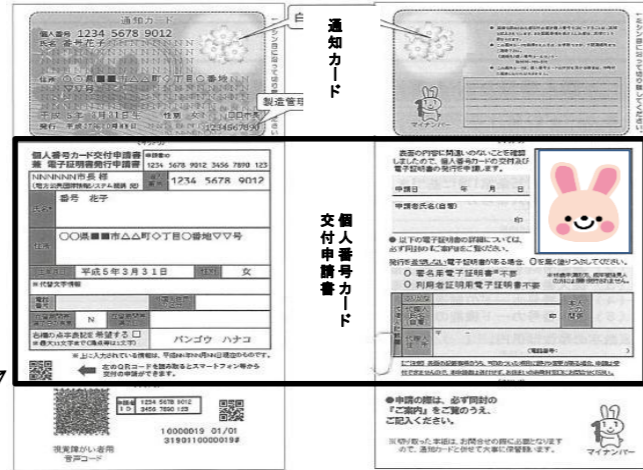
個人番号カードの交付が始まりました。  
ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。

个人编号卡发行手续已经开始  
由于个人编号是毕生使用的号码，请务必妥善保管！

利用と通知カードと一緒に送付された個人番号カード交付申請書で申請手続き、個人番号カードは1月1日から開始発行。3種申請方法如下所示。

● 郵寄申請 请在个人编号卡申请书上填写必要事项，并粘贴照片，进行邮寄申请。

- ① 请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ② 请粘贴照片。  
关于照片的规格请参照同封的小册子，按照规格粘贴照片。  
根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③ 在希望发行电子证明书的情况下，请涂抹方格。
- ④ 装入返信信封内进行邮寄。  
※请确认「個人番号カード交付申請書」上打印的内容，如果发现错误或者需要变更的情况时，请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

● 利用智能手机・电脑进行申请  
利用智能手机拍摄照片，输入规定表格进行在线申请。

- ① 请利用智能手机、数码相机拍摄照片。
- ② 链接申请用万维网。利用智能手机读取「個人番号カード交付申請書」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
- ③ 登录电子邮箱。
- ④ 登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请万维网链接通知。
- ⑤ 按照画面指示填写必要事项，添附照片发送申请。

● 在住民科窗口进行申请  
请携带下述资料到住民科窗口进行申请。  
※周日也可办理申请。

- 通知カード □ 個人番号カード交付申請書(粘贴照片)
  - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- ※如果在住民窗口进行申请，将于1月以后邮到申请人的住址。

● 领取個人番号カード ※交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始個人番号カード的发放准备完善之后，会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

○ 请确认办理领取卡手续的必要资料。

- 交付通知書
  - 通知カード
  - 申请者本人的身份证明  
驾驶执照等附带照片的身份证明1点。  
或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- 如有不明之处欢迎垂询 咨询处：町民科住民窓口部門 ▶ ☎33-2101

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由，本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。委托代理人办理领卡手续时，除了出示办理领卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明资料，代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

个人编号卡的用途

・个人编号卡表面记载的事项内容可作为「本人身份的确认证明」使用。可以作为被官方发行的附带正面面部照片的身份证明使用。  
・注册了「通称名」的居民，「通称名」作为记载的事项内容，也一并被记载在个人编号卡表面。  
・可以进行电子申请「e-tax」。可以连接因特网进行网上确定申报。(「署名用電子証明書」需要设定密码。需要自己购买电子读卡器。)  
※(预计)将来可能会增加的功能用途 ・注册登录个人编号门户网站  
利用自己的个人编号・注册登录「マイナポータル」可以查看确认个人编号在何时何地被浏览使用过的履历。  
(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)  
・可以在便利店领取住民票・印章证明等(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)

个人编号呼叫中心 ◀  
☎ 0120-95-0178  
☎ 0570-20-0291  
※外语咨询对应时间(平日9:30~17:30)

当遗失了个人编号卡时

- 个人编号卡是记载着个人编号的重要卡片。在遭遇遗失或被盗时，请务必及时办理遗失申报手续。
1. 请致电个人编号呼叫中心(0570-783-578)提出挂失停用申报。
  2. 遭遇遗失(自宅以外)或者被盗的情况下，请到警察署提交「遺失届受理番号」申报。
  3. 请联系个人编号卡原发单位(市镇村政府)的负责部门，并提交遗失申报。



としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎ 交流ストリート 交流空間

(1楼交流空间、楼道空间)  
牙齿与口腔的健康周「图画・宣传画」的展示(预定)  
6月1号(周三)~15号(周三)



◎ 2階おはなし室 2楼交談室

交談会  
(0岁~2岁)  
5月18号(周三) 11:00~  
6月1号(周三) 11:00~  
(3岁~小学生)  
5月21号(周六) 14:30~  
6月4号(周六) 14:30~



◎ 教科書展示会について  
旧关于教科書展示会

关于平成28年的教科書展示会的通知。  
日 时：6月4号(周六)~7月4号(周一)  
地 点：2楼一般图书  
展示小学、中学、特别支援学校的教科書。

問い合わせ 問 詢 处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

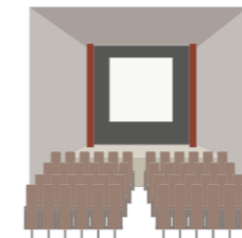
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

5月	6月
3号(周二)	3号(周五)
6号(周五)	10号(周五)
13号(周五)	17号(周五)
17号(周二)	21号(周二)
20号(周五)	24号(周五)
27号(周五)	

开馆时间：(周一~周四) 10:00~18:30  
(周六・周日・节假日) 9:30~17:30



6月の映画会のお知らせ  
6月份电影放映通知

日 时：6月5号(周日) 14:30~(前編)  
6月12号(周日) 14:30~(後編)  
地 点：图书馆1楼影院  
放映作品：『秘太刀馬の骨の秘密』  
(播放时间各为129分)

児童手当を支給します

儿童津贴的支付

对 象：5月底的儿童津贴领取者(也包含特例补助领取者) 支付月份：2月至5月份 转 账 日：6月10号(周五)

※针对没有提交儿童津贴现状申报的家庭，将会被停止发放津贴。 ※如果从申请津贴开始，存折名义或者(姓氏)有变人士，已经登录过的存折会因为姓名有差异而转不了账。因此，请于携带可以转账的存折或者银行卡(邮政银行仅存折即可)到场1楼的社会福利科办理相关手续。 问 詢 处：儿童未来科 儿童福利部门 ☎33-2153



吉田 小山 城 菜 市

次回の楽市  
下次的乐市  
6月5号  
9:00~

能満寺山公園停車場

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城镇

5月の納税 5月份的纳税项目

固定資産税	第1期
城市建设税	全期
小型汽车税	全期

※请在5月31号(周二)之前缴纳为盼

可以利用方便快捷的银行账户转账。  
咨询处：税务科 收纳管理部门  
☎33-2109

「マイナンバーカード」の交付日に注意  
请注意「个人编号卡」的交付日期

请注意！！  
由于5月份的第四个周日(22号)住基网络系统暂时停止服务。因此无法办理个人编号卡的签发手续。敬请谅解。  
交付日 平日・5月29号(周日)  
8:40~12:00  
13:00~17:00  
※ 每周的周三交付工作  
时间延长至19点为止。  
由于周三延长时间的交付工作方式方式为提前预约制，预约时间截至当天的16点止。

咨询处：町民科住民窓口部門  
☎ 33-2101

県営吉田公園情報  
县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人  
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

6月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期：6月11号(周六)  
9:00~  
如遇雨天则在室内进行

地 点：吉田公园内

内 容：给ユーリオブスデージー插枝

参 加 费：免费(事前不必申请)

携 带 物 品：工作手套・移植工具  
・修枝剪